

Fecha de comienzo: 20/10/06

Web Publisher Category: Internet

Text in red are comments for translators – please do not translate these, but leave (in English) in the translated document so the web team can easily identify parts of the document when creating the web page.

NB: Remove ALL the text in red when entering the documents into AIDOC (including this note)

[Action title]

¡Ayuda a excarcelar a los ciberdisidentes vietnamitas!

[Action extract]

Vietnam continúa deteniendo, encarcelando y hostigando a las personas por expresar su opinión en Internet y, sin embargo, al mismo tiempo afirma que sus ciudadanos y ciudadanas tienen derecho a hacerlo.

¡Actúa ya para que Nguyen Vu Binh y Truong Quoc Huy queden en libertad!

[Action text]

“Todas las personas tienen el derecho a expresar sus deseos y opiniones sobre cuestiones políticas, económicas, sociales y culturales en los medios de comunicación”.

Esta cita, extraída del informe publicado por el gobierno vietnamita en 2005 *Achievements in the Protection and Promotion of Human Rights in Viet Nam* (“Logros en materia de protección y promoción de los derechos humanos en Vietnam”) sugiere que las personas vietnamitas disfrutaban del derecho a la libertad de expresión, pero la realidad es bien distinta.

En los últimos años Vietnam ha aprobado una serie de leyes cuyo objetivo es limitar la oportunidad de expresarse libremente en Internet. Además de utilizar tecnologías de filtrado y bloqueo automático, existe un grupo policial especialmente dedicado a vigilar y controlar el uso de Internet. Las autoridades fomentan la autocensura al crear temor con la aplicación arbitraria de la ley y la imposición de duros castigos.

Muchos ciberdisidentes, incluso aquellos que llevan años encarcelados por ejercer su derecho a la libertad de expresión, están sometidos a una estrecha vigilancia, hostigamientos y amenazas, y se les han confiscado sus ordenadores.

[case 1]

Nguyen Vu Binh, de 37 años, encarcelado desde septiembre de 2002, cumple condena de siete años de prisión tras haber criticado, en parte a través de Internet, la corrupción y las violaciones de derechos humanos. Acusado de

“espionaje”, entre los cargos que se le imputan están el de que “se comunicaba por correo electrónico” con organizaciones “reaccionarias” en el extranjero y que diseminaba información sobre la situación de los derechos humanos en Vietnam.

Nguyen Vu Binh se encuentra recluido en el campo penitenciario de Ba Sao, provincia de Nam Ha, en el norte de Vietnam. Se le han aplicado reiteradas medidas disciplinarias por negarse a firmar una “confesión”.

[case 2]

El 19 de octubre de 2005 tres jóvenes vietnamitas usuarios de una sala de chat, Truong Quoc Tuan, **Truong Quoc Huy** y Pham Ngoc Anh Dao fueron detenidos en Ciudad Ho Chi Minh. Tras permanecer encarcelados nueve meses sin representación legal ni la posibilidad de recibir la visita de sus familiares, los tres quedaron en libertad repentinamente el 7 de julio de 2006. No se les imputaron cargos, pero apenas seis semanas después Truong Quoc Huy fue nuevamente detenido en un cibercafé de Ciudad Ho Chi Minh.

En el momento de redactar estas líneas, la familia de Truong Quoc Huy no tiene noticias suyas, y se desconoce su paradero. No se han presentado cargos contra él.

[summary]

Amnistía Internacional considera a Nguyen Vu Binh y Truon Quoc Huy presos de conciencia detenidos exclusivamente por ejercer de forma pacífica su derecho a la libertad de expresión y asociación.

[Call to action]

Pidan al gobierno de Vietnam que dejen en libertad de inmediato a Nguyen Vu Binh y Truong Quoc Huy, y que pongan fin al hostigamiento y las amenazas contra otros ciberdisidentes.

[Sample letter]

Sr. Primer Ministro:

Me dirijo a usted para pedirle que ponga en libertad de forma inmediata e incondicional a los presos de conciencia Nguyen Vu Binh y Truong Quoc Huy.

Estos hombres han ejercido su derecho a la libertad de expresión a través de Internet; Nguyen Vu Binh se comunicó con otras personas fuera de Vietnam sobre la situación de derechos humanos y corrupción, y Truong Quoc Huy participó en una sala de chat y expresó su apoyo a otros disidentes que defienden la reforma política.

Su gobierno ha afirmado en repetidas ocasiones que los ciudadanos y ciudadanas vietnamitas disfrutan del derecho a la libertad de expresión. La detención y el encarcelamiento de personas como Nguyen Vu Binh y Truong Quoc Huy es una contradicción directa a tales afirmaciones.

Le pido que respete el derecho a la libertad de expresión y asociación de todos los ciudadanos y ciudadanas vietnamitas, que disponga la excarcelación inmediata de Nguyen Vu Binh y Truong Quoc Huy, y que ponga fin al hostigamiento y detención de muchas otras personas que hacen una contribución válida y positiva al progreso de Vietnam.

Atentamente,

[Target contact details]

Primer ministro

Prime Minister Nguyen Tan Dung

Office of the Prime Minister

Hoang Hoa Tham

Ha Noi

República Socialista de Vietnam

Fax: + 844 823 1872 (Ministerio de Asuntos Exteriores)

Correo electrónico: banbientap@mofa.gov.vn

[Image caption and copyright]



Estudiantes vietnamitas utilizando ordenadores en un cibercafé, Hanoi, Vietnam.

© AP GraphicsBank



Truon Quoc Huy © Particular



Nguyen Vu Binh © Particular